

# ADAHOONILIGII

THE NAVAHO LANGUAGE MONTHLY

VOL. 2 NO. 3

WINDOW ROCK, ARIZONA

JANUARY 1, 1947

## 'AHKEAH HONEESNÁ 'ÁKO BÉESH BAQH DAH NAAZ NILÍGÍÍ YÁ DAH NÁNÍDAAHÍ SILÍÍ'!!

Nítch'its'ósí ndízidęę bighi' Naabeehó binant'a'í béesh baqh dah naaznil-ígíí yá dah nánídaahii dooleet biniighé Sam 'Ahkeah dóó Chée Dodge diné naaltsoos bá 'adayiiznil. Sam 'Ahkeah naaltsoos díjdi miil dóó ba'aan naakidi neeznádiin bá 'aníídee'. Chee Dodge t'éiyá naaltsoos naakidi miil dóó ba'aan naakidi neeznádiin bá 'aníídee'.

Sam Ahkeah k'ad naanishtsoh haa deet'á, 'éí hoł bééhózin. Sam Ahkeah t'éiyá Naat'aanii Néézdeęę naaghá dóó k'ad 'ashdladiin bináahai lá jini. Fort Lewis Colorado hoolghéedi 'ííłta' dóó Naat'aanii Néezgi dóó 'ííłta' jini. 'Ółta' yits'áníyáá dóó Colorado bighi' 'akał bistłee'ii ła' yá naalnishgo tseebíí náahai jini. 'Áádóó Gad Deelzha hoolghéedi (Mesa Verde) nináánálnishgo tseebííts'áadah nínáánáahai jini. Bilagáana bitahjí t'éiyá 'aghá naagháá nt'ęę' jini, 'áko ndi t'áadoo bidine'é yóó' 'iidíí'ąą da. Bilagáana bitaajigháago t'áadoo le'é bíhojiit'ąą shíí bee Naabeehó dine'é bee bide'ádahoot'éhígíí binjilnishgo díkwíí shíí ndoohah. Naabeehó dine'é t'óó 'ahayóí haa dadzólí dóó shíí naat'aanii 'ídlįgi hwééhodoozįįł. T'áá bí 'áníigo t'éiyá t'áá 'ii' shétjaa'igi bee shidine'é bá ndeeshnish ní jini.

### NAHASDZAAAN NAALTSOOS BIKAA' BE'ELYAA

'Anaa' baa na'aldeeh yęędąą' nihe'ena'í danliinii ha'át'íishíí "rocket" deiłnįigo doo deighánigóó nahashkáá' ndadijahgo 'adayiilaa lá jini. 'Éí bee'eldęęh bikę' yii' héet' 'ándayiił'įįhgo yee 'ádanihi'niitįįd nt'ęę' lá jini. 'Áko 'éí bits'ąą' bėnálkáá' dóó k'ad nánáłahgo choo'įįgo 'ályaa jini. K'ad t'éiyá bee 'ak'inda'a'nili (camera) biih nát'áahgo deigo dadildon jini. Deigo hastądiin dóó ba'aan 'ashdladi tsin sitąągóó 'ánálgho'go 'áądęę' nahasdzaán naaltsoos yik'i niyiinił jini.

### NAABEEHO ŁA' TIDIILYAA JINI

Chidí naaki hoł 'ahídeezgohgo biniinaa Tséhootsooídi 'azee'ál'ínidi Luke Taija dóó Henry Joseph joolghéhígíí jizké jini. Hó hachidí yígíí chidí nda'aghéhígíí ła' yídeezgoh jini.

Venezuela bikaa'gi k'asdąą' 'ałnii bíghahgo tsin bikaa' yil'á.

## TSASK'EH BA HOOGHAN DIILTŁA

Hayíłkąągo Atlanta Georgia hoolghéedi tsask'eh bá hooghan nt'ęę' diiltła lá jini. 'Éí Bilagáana t'ááłáhádi neeznádiin dóó ba'aan díłts'áadah yil-t'ęęgo nabistseed dóó neeznádiin yil-t'ęęgo t'éiyá t'óó tídadilyaa lá jini. T'áá



Díí kwii be'elyaaígíí t'éiyá 'Ahéhésłįįhdi 'ólta'ági 'áhoot'é. Kwii t'áá 'átaji' shí nahalin. 'Áłchíní doo da'ólta' dago kwii hodoot'įzhtahgóó ndaanée łeh. (Ph. courtesy Sherman Inst.)

### NAABEEHO ŁA' DIYOGI YEE HONEESNA

Hoozdo hoolghéedi Arizona State Fair baa na'aldeeh yęędąą' Naabeehó 'asdzáni Mabel Burnside Myers gholghée léi' diyogi ch'il bee da'iiltsxóhígíí bee 'ályago yee honeesná jini. Mabel Myers t'éiyá Naat'aanii Néezdi 'ólta'ági diyogi 'ál'įgi bíhoo'aah jini. Diyogi ts'ídá 'agháadi 'ánoolinígíí dó' yee honeesná jini.

### CHEE DODGE DAATSAAH

Chee Dodge t'áá yęigo daatsaahgo haashíí nízah nihoolzhiizh k'ad Lók'aah Nteel hoolghéhédi. Ch'óoshdąądąą' t'áá 'iighisíí yęigo daatsaah nt'ęę', k'ad t'éiyá t'óó ts'íid násdlįį' jini. K'ad shíí t'áadoo hodina'í doo haqh tééhgóó 'ndizhdoo'nah t'óó 'íłįigo baa ntsáhákees.

HAPPY NEW YEAR!

'íidąą' ła' hadádahodeezk'ąą' lágo 'inda kę'ígíí hadazdees'įį' jini. Ła' t'áá 'ákóne' dazhdíłid dóó ła' t'éiyá tsésę'dęę' hadah dahidiijee'go dazhneezná jini. Ła' t'ł'óót' 'adayiilaago yee hadah dahideeshch'ąął nt'ęę' nýolgo biniinaa t'óó hadah 'ahizhneezdee' jini. Ła' 'áníigo t'éiyá ch'éeńisdzid nt'ęę' diné hadah 'ahinidęęhgo yiłłtsą ní jini. 'Éí shíí be'esdzáan yil naa'aashgo dóó t'óó bée-hádzidgo nihee honiigaii lá ní jini. T'óó nihitsiiłi' bik'í' deediz dóó "fan" deiłnįigo nítch'i 'ádeił'ínígíí haiigiz ní jini. Diné kę' deiniłtsésígíí ła' 'áníigo t'éiyá 'asdzáni ła' tsésę'dęę' ba'átchíní naaki hadah 'ayiist'ł'íid dóó yikée' hadah yaal-táalgo yiłłtsą ní jini.

Diné ła' 'at'eed 'íłłni jini, "Haa'í yee' t'ááłáhádi ch'ínáadiníłłłóh," ní jini. 'Áádóó ch'ínáázhdeldlo', jini. "T'áá la' 'aanii ch'eedíłłhgo dıłł' na-honílin," ní jini dinéheę.

# CHÍJH YEE 'ADILOHII DADITŁ'OOÍGÍI LA' YIILTSÁ

'Ałk'idqá' naadiin 'ashdladi miil nááhaidqá' daats'í náhookqs biyaají chj́h yee 'adilohii daditł'ooígíí dahólqó nt'ée' lá jiní. K'ad t'éiyá dahoneezdo-góo t'éiyá chj́h yee 'adilohii dahólqó, ndi 'ałk'idqá' t'éiyá dahoneezk'azgóo chj́h yee 'adilohii daditł'ooígíí dahólqó nt'ée' lá jiní. Náhookqs biyaadi kéyah Siberia gholghéego łá' si'q. 'Áadi 'ayóo deesk'aaz dóo t'áa 'áají' yas dóo tin hólqó jiní. 'Ayóo deesk'aazgo biniinaa díí yas-ígíí doo 'attso nínadaalghj́h da jiní. 'Ałk'idqá' diné Siberia hoolghéhédi kéedahat'ínígíí chj́h yee 'adilohii 'adee' nahalingo bíchj́h dóo dadeez'áhígíí diné China hoolghéhégi kéedahat'ínígíí yich'j' ndayii'niit nt'ée' jiní. 'Áko díí háádéé' lá 'ádeitł'j' lá hwiinidzin nt'ée'. K'ad t'éiyá niitł béedahoozin. Jó 'éi díí 'ałk'idqá' náhookqs biyaadi chj́h yee 'adilohii dahólónéé yas biyaadi t'ah naazhjéé' lá Siberia hoolghéedi. Jó 'éi chj́h yee 'adilohii yéé háadayii'niitłgo yits'áqádóo 'ádeitł'j' lá jiní.

T'ááłáhádi neeznádiindi miil nááhaidqá' daats'í díí chj́h yee 'adilohii yéé bik'idaadzaaz nt'ée' lá jiní. T'áadoo le'é hoozk'az góne' naaznili doo dítłdzid da. Díí chj́h yee 'adilohii yéé daasdlíi daats'í lá jiní, 'áko t'áa 'áají' bik'ideichxíł lá, 'áko ndi hoozk'azígíí beego t'ah doo daditłdzid da lá jiní. Díí chj́h yee 'adilohii yéé háádajii'niitł dóo ndajihj́hgo t'ah bitsj' daalchíí' dóo daditłódí lá jiní, 'azhą 'ákónéelqá' bée-dááhái ndi. Díí 'atsj'ígíí tééchqá'í dei-yá jiní k'ad Siberiadi. Diné 'áadi kéedahat'ínígíí łá' díí chj́h yee 'adilohii bitsj'ée dayíyqá', ndi k'asdqá' ndabistseed jiní. K'ad t'éiyá náhookqs biyaadi díí chj́h yee 'adilohii yéé doo łá'í ndi naaghąa da jiní. Hádqá' shj́ł t'áa 'ádaasdj́d nt'ée' lá jiní. Jó 'éi bąqł diné 'áadi kéedahat'ínígíí chj́h yee 'adilohii doo yaa dahalne' da, dóo doo bił bée-dahózin da nt'ée' lá jiní.

## NAALGHEHE YA NAAZDAHI NA'NIZHOOZHIDI 'AŁAH SILI'

Naalghéhe yá naazdahi Na'nizhoozhídi 'áłah silj́go Naabeehó kq' na'atłbąqsii bitiin yąqł ndaashnishéé k'ad doo ndaalnishígíí bich'j' nda'iilghée dooleetł biniighé bíká 'adiijah daaníigo yee ndahaz'q jiní.

Naabeehó 'ashdladi miil yilt'éego daats'í 'ashdla' ndeezidj' bich'j' nda'iilghéego bá haz'qá lá daaní jiní. Jó 'éi t'ááłáhádi damj́go ná'ádléehj' neeznáá béeso bich'j' ndahalghée dooleetł sha'shin daaní jiní. Díí ni'iilghéhe hazhó'ó niitł béedahoozingo Naabeehó bił ndahodiilnih daaní jiní.

'Áádóo Naabeehó 'atłdó' k'ad t'óo 'ąqł nda'iiniitł daazłj' daaní jiní.

United States bighi' 'Indins kéedahat'ínígíí Naabeehó dine'é t'éiyá 'aghá łq'í doo da'íłłta' da.

## 'INDINS 'ATAH NAALTSOOS 'ADAYIINIŁIGII

Indins naaltsoos 'adayiiniłígíí Na'nizhoozhídi baa náhódóot'j'ł ho'doo'niid nt'ée'. Naabeehó táłt'éego 'éi naaltsoos 'atah 'ahi'niłígíí bich'j' baa hóchj'go biniinaa yee naaltsoos yah 'adeiz'ah nt'ée'. Díí Naabeehó danlínígíí t'éiyá William Lynn Lewis dóo Jesse J. Simplicio dóo Watson Gibson daolghé jiní. Na'nizhoozhí yinaagi kéedahat'j' jiní. Na'nizhoozhídi nihá baa náhódóot'j'ł daaní nt'ée' jiní. Ndi t'áadoo há baa hwiinist'j'ł da jiní. Háálá doo Yootó bináhásdzooígíí bighi' kééhojit'j'ł dago biniinaa dóo Na'nizhoozhídi 'aa hwiinist'j'łgo haz'ánígíí Naabeehó bináhásdzoo bighi' kééhojit'j'łgo doo nihídadéet'í' da daaní jiní. 'Áko ndi t'áa haa'ída ná-náłahgo bee naaltsoos yah 'anáádoot'atł sha'shin jiní.

## NIHI DAATS'I ŁA' 'ATSA NIHITS'AA' DAH DIILGHOD

Na'nizhoozhídi kin niit'aagóo łá' joogáátł nt'ée' 'atsá hálák'eet'a' jiní. Díí 'atsáhígíí doo náłdzid da lá jiní dóo tsin bijáád biniistł'qó lá jiní. Bijáád k'é'eltq'go háł shj́ł tsin yíiniistł'qó lá jiní. Díí 'atsáhąq t'éiyá John Kirk binaalghe'é bá hooghanígi t'ah baa 'aháyąqgo sidá jiní.

## DINE ŁA' BIK'IDAJISKA'

Naabeehó łá' Charles Hill gholghéego bíhoohya'go hadazhniitáá nt'ée' bik'ídadziskáá' jiní. Benny Arviso dóo Diné Chilí Bighe' 'éi n'dziskáa'go diné náázhdiiłłtł jiní. Díí hastiinéé 'Ahideelk'id hoolghéegi na'akaigi bíináátł dóo dah ndiidzáago hadah ch'ééyáá lá jiní. Dł'ájł bídahojisáahgo 'inda hadazhneeztąq' jiní. Díí hastiinéé t'éiyá Be'ek'id Hóteelí hoolghéédóo naaghąá nt'ée' jiní.

## YE'IINEEZII

K'ad 'inda t'áadoo yéigo 'i'niiháhí Yé'iineezii 'azłj' Naasht'ézhídi. 'Éi shj́ł Níłch'its'ósí ndízidígíí naadiin hastąqgóo yootłkáatłgo hahóóyá. Yé'iineezii łá' deezgo' jiní. Naasht'ézhí 'ádaaníigo Yé'iineezii łá' digohgo doo yá'at'éeł da daaní jiní. 'Áko 'éi bąqł Naasht'ézhí hastóí ndahatáhígíí diné dabinátłéé yitaa da'atłsxas łeh jiní. 'Ákódzaago biniinaa dahanátłéé t'óo 'ahayóí ndazhneezhchąq' jiní.

## BEEHAZ'AANII 'ANIID 'ANANALYAAIGII

Tsosts'idiin dóo ba'aan tseebíí nááhaidqá' Naabeehó dóo Wáashindoon bił 'ahada'deest'ánéedqá' Naabeehó bikéyah bikáa'gi 'ólta'go 'ádahodoolniitł ho'doo'niid ni'. 'Áłchíní tádiin yilt'éego shónáoot'eehgo bá'ólta'í łá' bá shónáoot'eeł dooleetł ho'doo'niid. Wáashindoondéé' 'ólta' Naabeehó bee bá ha'oodzł'ée doo bik'ehgóo 'áhánéeh dago biniinaa Naabeehó dine'é yaa saad dahólqógo kq' hoolzhish. 'Ółta' nihaa deet'ánéé doo be'elnéeh dago biniinaa dííshj́łgqó Naabeehó t'óo 'ahayóí ti'dahooníłh dóo Naabeehó t'áa yíl'áá nt'ée' bee bich'j' 'anáhóót'í'ii doo łá' dayóle' 'at'ée da.

K'ad t'éiyá Wáashindoondi bee-haz'áanii 'ádeitł'j'go dah naháaztánígíí Bilagáana łá' 'Indins t'áadoo le'é Wáashindoon nihaa ndeididoo'áátł danízin-ígíí yá yaa ndadóot'j'ł biniighé ndeidoonił.

Tsosts'idiin dóo ba'aan tseebíí nááhaidqá' dóo ghóshdée' 'ólta' biniighé Wáashindoondéé' béeso ch'íhidínóodah ho'doo'niidgo bee nihoot'ánéé k'ad t'áa 'at'é Wáashindoon bíndajókeedígi le' 'áhoodzaa. Jó 'éi Wáashindoondéé' 'í-hoo'aah bee nihidi'néet'aa' yéégi nihá niná'doolghéetł.

Díí nihá niná'doolghéetł ha'níigo béeso ghókeedígíí 'ashdla' nááhááh t'áa bich'j'go t'éiyá łá' dooniitł. 'Ashdla' nááhái dóo nóghohj' t'éiyá t'áadoo le'é nát'qá' ndaghókeedgo bee nihoot'ánígíí doo 'ilj' da dooleetł 'éi bąqł. Naabeehó dine'é łq'í Wáashindoon 'íhoo'aah yee nihiniit'aa'ígi yik'é nihich'j' niná'doodléetł danízin. Díí béeso nihá ninálghéhígíí díkwíidi miil ntsaaígíí shj́ł bíghah; jó 'éi shóozt'e'go bee Naabeehó dine'é łq'igo haz'q bá łá' dadooniitł. Jó 'éi t'áa k'ad Naabeehó t'áa yíl'áá nt'ée' yaa nídaat'j'łgo t'éiyá t'áadoo 'ashdla' nááhái łá' dooniitł. 'Ashdla' nááhái dóo nóghohj' t'éiyá Wáashindoon doo nihá yiyiistł'qá' da dooleetł. Díí t'áa 'ánółtso baa ntsídaahkees, 'áko nihinant'a'í béesh bąqł dah naazniligíí 'ádoolniitłgi yaa ndadóot'j'ł.

Łá' chidí naat'a'í hoł yit'ah nt'ée' hats'qá' niitłta jiní. 'Áko hadah yajiitłáál jiní. Hadahjoolch'qł nt'ée' 'asdzání łá' deigo yitłishgo jiiłtsą jiní. "Héi! Chidí naat'a'íłsh łá' hadah yilts'łgo yiniłtsą?" bijini jiní. "Doo yiiłtsąq da, nishą', doósh béesh bii' kq'í łá' deigo yilts'łgo yiniłtsąq da?" hałni jiní 'asdzání yéé. ('Éi béesh bii' kq'í tókq'í bee daditłł'ígíí bił deesdąqłgo 'áníł lá jiní.)

Indo-China hoolghéegi dził Everett gholghéhígíí t'éiyá 'aghąago 'áníłtso jiní. Jó 'éi k'asdqá' hastąqdi tsin sitąq-gqó deigo 'áníłnééz jiní.



## ADAHOONILIGII

Published on the first of each month at the United States Indian School, Phoenix, Arizona.

Address all letters to The Editor, 'ADAHOONILIGII, Education Office, Navajo Service, Window Rock, Arizona.

Subscription rate: \$0.50 per year. Make all checks and money orders payable to The Treasurer of The United States. PHIS 1 1 47 1100

Robert W. Young ..... Editor  
William Morgan ..... Translator

**T'áadoo le'é Indins yaa saad dahótóonii yaa deinít'í biniighé bits'á'níligíi:** T'áa 'ániidígo Wáashindoondi beehaz'áanii 'ádeit'íigo dah naháaztánígíí 'átah náá-násdlíígo Wáashindoondi 'aláqji' naat'áanii nílínígíí Bilagáana 'a' yits'éiníní 'áko 'Indins danlíníi t'áadoo le'é Wáashindoon nihaa néididoo'áát doodaii' bik'é nihich'í' n'doolghéet danízinígíí yá yaa ndadoot'íí yiniighé.

Wáashindoondi beehaz'áanii 'á-deit'íigo dah naháaztánígíí (79th Congress) beehaz'áanii 'adayiilaa. Jó 'éi Public Law No. 726 gholghé. Díí beehaz'áanii 'ályaagíí 'áníigo t'éiyá Indins t'áadoo le'é Wáashindoon yínídayókeedii yá yaa ndaat'íí dooleet'ígíí bits'áadoo-ní ní, dóo díí bits'á'níligíí binaanish nidaazt'í' dooleet'gi yaa halne'. Díí beehaz'áanii naaltsoos bikáa' sinilígíí 'a' shóideesht'eet danohsingó Tségháhoo-dzáníji' naat'áanii bich'í' naaltsoos 'á-daahle'.

Díí naaltsoosígíí doo bik'izh'doot'áq' 'át'éégóó bik'e'eshchí. 'Éi bq'q díí 'agháadi 'adaat'éhígíí 'éiyá t'áa Naabeehók'ehíí bik'e'eshchíigo bee nihit hane'. Jó 'éi k'ad kwii bik'e'eshchí beehaz'áanii 'ályaagíí.

'Indins danlíníi t'áadoo le'é Wáashindoon yínídayókeedígíí díí Bilagáana bits'á'níligíí yee yíł dahalne' dooleet. Jó 'éi t'ah nahdégé' beehaz'áanii 'adaalyaa yéé t'éiyá dóo Wáashindoon 'aláqji' naat'áanii nílínígíí yee haadzíígo t'éiyá 'at'dó'. Dóo t'áadoo le'é beehaz'áanii doo dabikáa' da ndi nát'áq' Wáashindoon bináóókeed bihónéedzáníi dóo ndeítkaah dóo yá yaa ndagat'íí dooleet.

Díí 'Indins t'áadoo le'é ndayókeed-go yá yaa ndaat'ínígíí níi'nil dóo bik'íji' t'áadoo le'é hanáadahat'éhígíí t'éiyá doo yaa ndaat'íí da dooleet.

Díí 'Indins t'áadoo le'é yá yaa ndaat'íigo bits'á'níligíí 'éiyá tált'ée dooleet. 'a' Chief Commissioner bi'di'níi dooleet; 'éi ts'ídá 'aláqji' bihólnííh, 'áa-dóo naaki Associate Commissioners bi'di'níigo booltq' dooleet. 'Éi t'éiyá t'óó

'áká 'anáhi'nilchééh biniighé jiznil dooleet. Díí tájilt'éego jiznilígíí 'éiyá Wáashindoondi 'aláqji' naat'áanii nílínígíí (President) t'áa bí niidoonit dóo beehaz'áanii 'ádeit'ínígíí yee lq' da' dooleet dóo nináháhahji' neeznáadi miil béeso hach'í' ndahalghée dooleet. Díí bits'áho'-dee'níligíí nizhdilt'éego góoldi 'agháadi 'át'éii (United States Supreme Court) t'áadoo le'é yá yaa yinit'íinii bee naaltsoos dah jootsosisígíí jílíigo t'éiyá dooleet.

Díí bits'áho'-dee'níligíí honaanish biniighé bits'áho'-dee'níligíí t'éiyá bidazhdiilkaal dooleet dóo 'a' hanaanish-ígíí bits'ázníyáa dóo bik'íji' naaki náaháah t'áa bich'í'gi t'áadoo le'é 'Indins doo bá baa nínáazhdoot'íí da.

Díí tájilt'éego bits'áho'-dee'níligíí ndilt'éego t'áadoo le'é baa náhódoot'íí t'áa baa náhódoot'íí níigo yee 'at'kéé' niní'áazhgo 'éiyá baa hwiinít'íí dooleet.

Díí bits'á'níligíí t'éiyá Wáashindoondi naaltsoos bá 'al'íí dooleet.

Díí bits'á'níligíí binaanish ndaat'í' góó t'áa 'at'tso naaltsoos bikáa'go bee si'áq dooleet, 'áko díí naaltsoos t'áa dínéesh'íí danízinígíí deinít'íí dooleet.

'Indins 'at'qq dine'é danlíníi dah naazhjaagóó bidine'é 'a' yits'ándei'níigo t'áadoo le'é níhá baa náhódoot'íí daníziníi díí Bilagáana bits'á'níigo dah naháaztánígíí yee yíł dahalne' dooleet. Naabeehó dine'égi 'át'éego binant'a'í béesh bq'q dah naazniligíí dahólógo t'éiyá t'áa 'éi bá yíł dahalne' dooleet.

Shíídq'q Bini'ant'áqts'ósí ndízidéé bighi' dóo hahool'áago níléi 'ashdla' náahaiji' díí Bilagáana t'áadoo le'é 'Indins yá yaa ndaat'ínígíí binaanish da'íí dooleet. Kodóo 'ashdla' náahaiji' 'ahgo haz'áq t'áadoo há baa hwiinít'íí dago háadida doo há baa náhódoot'íí da, háalá díí 'Indins t'áadoo le'é bá baa hwiinít'íigo beehaz'áanii 'ályaagíí doo 'íí da dooleet.

Díí bits'á'níligíí t'áa hahí 'at'qq dine'é 'Indins danlínígíí binant'a'í dah naazdáagóó díí beehaz'áanii yígíí yee naaltsoos 'adeidoolíí; jó 'éi 'Alaska hoolghéedi 'at'dó' 'a' 'Indins kéedahat'í, 'éi dó' 'a' bich'í' 'adadoolníí. 'Indins binant'a'í danlínígíí díí beehaz'áanii 'ályaagíí baa dahotne' bidi'doo'níí. Díí Bilagáana bits'á'níigo Wáashindoondi dah naháaztánígíí t'éiyá t'áadoo le'é baa náhódoot'íí naaltsoos bikáa' hazhó'ó baa dahane' bił yah 'adajiiníí dooleet. Díí bits'á'níligíí bá hada'asíidii 'a' 'adeidoolíí, 'áko 'éi baa ndahódoot'íí hazhó'ó ndeítkaah dooleet. Díí ndeítkaahgo t'áa 'át'éegi 'at'tso bił nibéedahwiizíhgo nát'áq' yaa ndahalne'go 'inda baa dahwiinít'íí dooleet.

'At'qq dine'é 'Indins danlínígíí t'áadoo le'é níhá baa náhódoot'íí danízinígíí t'áa bí gha'diit'aahii 'ádeile' doo-

leet. Gha'diit'aahii bich'í' ndoolghéetii dó' t'áa hó bee 'ahadazhdi'doot'áát, doodaii' Bilagáana bits'á'nílii Wáashindoondi dah naháaztánígíí há yee hadahadziih dooleet.

Baa hwiinít'íinii hazhó'ó naaskáa' dóo bik'íji' díí Bilagáana bits'á'níligíí naaltsoos yikáa' 'adeidoolíí dóo yaa ndahodoolnih. Jó 'éi bá niná'ílgheii 'ákwíí béeso bá niná'doolghéet jiníigo dóo 'ákwíí béeso 'éi bihididoodzoh jiníigo naaltsoos bee 'anízhdo'at.

Díí baa hwiinít'ínígíí Wáashindoondi hazhó'ó baa náhást'íidgo díí bits'á'níigo dah naháaztánígíí bá niná'ílgheii yíł nahodoolnih. Baa hwiinít'íinii Wáashindondégé' bik'é ninálghehígíí doo hoł 'ádaanii dago bee hwé'ílníi' dóo táa' ndízíid t'áa bich'í'gi góoldi góne' naaltsoos bee yah 'andazhdoo'at. 'Áádóo há baa náhwiinít'íidgo bee nínáhoot'ánígíí 'inda doo 'ahgo 'ándoolníí da.

Baa dahwiinít'íinii ndaaskáa' dóo bee hasht'e' ntsída'iiskéezgo díí tájilt'éego bits'áho'-dee'níligíí Wáashindoon di beehaz'áanii 'ádeit'íigo dah naháaztánígíí yíł ndahodoolnih.

Díí t'áadoo le'é baa ndahat'ínígíí 'at'tso hasht'eidzaa dóo bik'é niná'ílyáago háadida hool'áagóó t'áa 'éi doo hanáadoot'ih da.

Díí 'Indins t'áadoo le'é shaa ndidoot'áát doodaii' bik'é nihich'í' niná'doolghéet daaníigo bá baa hwiinít'íí dooleet biniighé beehaz'áanii 'ályaagíí 1946 náhahq' bighi' bini'ant'áqts'ósí ndízidígíí táats'áadahgóo yootkáatgo beehaz'áanii 'álya. Díí beehaz'áanii 'álya dóo 'ashdla' náahaiji' 'íí dooleet.

'India hoolghéedi tsídii 'a' bit'oh 'ayóí 'anítsogo 'ádeit'í' jiní. ' Díí 'at'ohígíí bii' ndahwiisdzq' dóo bii' chadahat'heet jiní. Ch'osh bik'íi ndaat'a'ígíí yíł dahidideetgo bit'oh bighi' góne' bee nida'deetzdiin 'ah jiní.

★ ★  
'Atk'idq'q 'íí' kq' na'atbaqsii ndeizíiz nt'ée' jiní.



Shoh!! She'abání yéé!

# KWII NIHÍZHI' HÁDADÓH'ÍÍ'! BÉESH NT'I' DAATS'I LA' T'AH BÉESO BAĀH HADASOOL'ÁAGO 'ÁT'É

14

J. Routzen	SSA 525 34 0648	\$ 70.24	C. N Boy	SSA 722 16 8635	7.33
J. Willie	SSA 525 48 7920	7.41	B. Jim	SSA 720 07 2944	10.51
F. Y. Begay	SSA 525 30 7023	2.86	J. John	SSA 722 18 2807	6.81
B. Begay	SSA 525 30 7046	8.60	K. Jeffy	SSA 725 16 8141	9.08
K. Moustache	SSA 525 42 8846	4.83	K. L. Nih	SSA 722 18 0467	8.45
J. Charles	SSA 525 40 8009	43.52	N. Bitney	SSA 999 99 4203	16.52
C. Blackmountain	SSA 527 26 5550	29.53	J. Tisesosie	SSA 525 34 4297	15.58
J. Denny	SSA 527 20 8535	34.39	L. Peacock	SSA 527 24 9500	1.06
T. Tsosie	SSA 527 32 0760	29.90	H. Yazzie	SSA 525 34 4833	3.58
C. F. Attson	SSA 527 20 1035	13.29	J. E. Belcher	SSA 416 14 0995	1.00
J. H. Brown	SSA 527 32 0644	10.48	S. Evan	SSA 525 42 6116	7.68
K. Tsosie	SSA 999 99 4104	4.10	T. Joe	SSA 525 40 5604	7.54
K. B. Grayeye	SSA 725 01 5721	7.96	J. Ryad	SSA 999 99 4207	11.13
C. Lee	SSA 999 99 4107	8.68	P. Yazzie	SSA 525 40 5604	28.94
H. Tabaha	SSA 525 46 5233	8.09	M. Crosby	SSA 527 28 8918	28.71
J. Laughing	SSA 525 34 3172	48.07	G. Chee	SSA 527 28 7688	17.19
R. Mollahan	SSA 525 34 2840	51.32	E. D. Nez	SSA 720 07 6655	32.24
C. Smith	SSA 722 16 7403	6.41	A. Begay	SSA 525 52 1857	31.22
M. Tom	SSA 525 52 1881	34.77	B. Fuson	SSA 527 22 9254	34.25
J. Atson	SSA 525 34 9362	1.69	B. Dixon	SSA 527 24 9973	23.26
F. Begay	SSA 725 16 8316	22.10	S. D. Clark	SSA 999 99 3824	17.23
H. Begay	SSA 525 34 9543	1.92	W. Nezzie	SSA 720 07 2322	29.66
H. Moore	SSA 525 52 8626	9.08	C. Bitsai	SSA 527 22 9465	67.66
D. Lincoln	SSA 525 34 2078	9.83	S. C. Yazzie	SSA 525 42 5282	5.96
K. G. Wartz	SSA 720 07 6990	4.46	H. Varner	SSA 219 14 0837	1.00
R. Benally	SSA 527 24 8784	13.29	H. John	SSA 525 30 8467	62.93
T. Cornfield	SSA 525 34 3846	16.12	J. J. Begay	SSA 527 26 4710	28.06
L. Yazzie	SSA 525 34 1415	16.44	H. Yazzie	SSA 525 42 4903	14.53
L. McCabe	SSA 722 18 2813	16.22	J. Yazzie	SSA 525 42 2054	37.00
M. Cahoe	SSA 999 99 4267	16.22	J. Navajo	SSA 527 16 3287	1.70
N. Begay	SSA 527 28 8285	17.75	W. Tsosie	SSA 999 99 4327	10.70
C. Deerhunter	SSA 720 07 6300	12.99	W. Chee	SSA 999 99 4394	13.98
F. Begay	SSA 527 24 8486	21.42	T. Mitchell	SSA 527 22 9380	9.14
B. Beya	SSA 527 22 9665	18.82	H. Nez	SSA 725 16 0703	39.45
J. Begay	SSA 526 32 8273	10.92	H. Old	SSA 526 32 7978	1.54
A. Blackgoat	SSA 527 12 0990	9.43	C. Bitsai	SSA 527 22 9465	31.87
N. Begay	SSA 527 20 9148	3.72	H. F. James	SSA 711 14 5400	77.54
J. Thompson	SSA 527 28 8282	25.60	B. Lee	SSA 527 24 9703	5.73
B. Bahe	SSA 527 28 8266	4.73	C. Begay	SSA 711 12 9142	57.24
C. Begay	SSA 527 2 28969	5.57	A. Lee	SSA 527 26 4664	5.73
K. Yazzie	SSA 999 99 4091	5.92	A. Saunders	SSA 525 30 7339	3.58
H. Scott	SSA 527 22 9023	5.59	K. Tsinnie	SSA 722 16 6920	2.92
H. Begay	SSA 527 28 7828	4.68	J. Steven	SSA 525 40 8654	16.09
K. Yazzie	SSA 527 28 9075	11.87	B. Earl	SSA 525 34 2206	14.93
A. Singer	SSA 527 22 9973	5.85	B. Billie	SSA 525 48 6550	15.57
S. Singer	SSA 720 07 2957	3.50	B. Billie	SSA 725 16 8964	11.57
Jumbo	SSA 525 24 9490	12.77	J. Goldtooth	SSA 526 16 8221	31.43
K. Glasses	SSA 720 07 3056	20.77	J. Mance	SSA 525 42 6250	16.56
J. R. Begay	SSA 526 34 7092	11.46	B. Brown	SSA 525 40 6466	2.70
H. Binalli	SSA 527 22 8687	1.43	N. Tsosie	SSA 527 22 8276	6.65
B. Friday	SSA 527 24 9180	12.24	S. Dick	SSA 527 14 1307	43.67
D. Yazzie	SSA 527 20 9486	1.63	B. Hubbel	SSA 527 28 8296	15.77
E. Daw	SSA 527 26 4215	2.16	F. Begay	SSA 527 20 9271	2.70
H. Gaddy	SSA 720 07 2253	10.82	W. C. Barker	SSA 561 32 9360	5.26
T. Begay	SSA 526 32 8128	6.38	C. Francis	SSA 526 14 4457	9.13
R. Okee	SSA 525 42 5053	38.93	J. Saunders	SSA 725 16 8932	10.63
L. Judy	SSA 526 34 5064	19.28	H. Begay	SSA 999 99 4339	5.99
G. Mitchell	SSA 527 22 9920	9.26	F. Bahe	SSA 999 99 4340	6.69
A. Tabaha	SSA 722 18 0222	3.57	A. Saunders	SSA 722 16 7384	6.08
K. Yazzie	SSA 720 07 3103	15.28	F. Saunders	SSA 722 16 7385	9.64
B. Badoni	SSA 722 24 9933	15.18	A. Saunders	SSA 525 30 7339	10.86
N. L. John	SSA 722 18 0354	5.49	E. Begay	SSA 720 07 1547	5.88
H. Lameman	SSA 722 18 0462	2.14	H. Nez	SSA 725 16 9026	16.68
J. Shorty	SSA 725 01 0146	20.31	A. Sosea	SSA 525 34 6517	6.16
H. Shorty	SSA 725 01 0145	10.02	C. Tsosie	SSA 722 16 7301	2.89
D. Chiley	SSA 722 18 0438	5.40	K. Billy	SSA 725 01 5720	11.98
H. Tso	SSA 722 18 4635	17.90	D. Bia	SSA 527 22 9070	6.40
W. B. Red	SSA 527 24 9199	5.97	P. Lee	SSA 999 99 4105	8.42
A. T. Hachee	SSA 722 18 3099	14.89	H. Ascheze	SSA 523 22 0566	8.93
W. B. Boy	SSA 525 34 1404	16.45	K. B. Lewis	SSA 527 28 8882	15.00
T. Lee	SSA 999 99 4026	16.72	K. T. Yazzie	SSA 999 99 4095	1.65
L. Furhat	SSA 999 99 4027	8.67	B. Begay	SSA 527 28 7993	15.81

## NAABEEHÓ BA'ÁLCHÍNÍ 'AHÉHÉSHÍJHDI LA' DA'ÓLTA'

Naabeehó bada'álchíní táadi neeznádiin daats'í yilt'éego 'Ahéhéshíjhi da'íidóoltah biniighe kə' na'atbaqsii bee 'ákóq' 'aheesgi. Dízdiin dóo ba'aan 'ashdla' yilt'éego 'éi tseebíi yígíi dóo deigo hodees'áago dayóltá' lá. Ła doo yéigo da'íiilta'ígíi t'éiyá t'áa sahdii da'óltá'go.

Díi t'áa sahdii da'óltá'ígíi t'éiyá łá' t'áa 'íghisíi t'áadoo da'íiilta'ígíi 'á-daatt'. Díi 'álchíní t'áa 'altso naakits'áadah dóo deigo béedááháiígíi t'éiyá 'Ahéhéshíjhi da'óltá'. T'áa yéigo naaltsoos bił béedahóziníígíi t'áadoo hodina'í náas deíkáah dooleet jini.

T'áa sahdii da'óltá'ígíi bá'ólta'í t'áadoo le'é yaa ndookahii bá'atkéé' nínéi'niłgo yik'ehgo da'óltá'. Ná'álkadgi dóo ch'iyáán 'ál'jigi bíhoo'aahígíi dó' łá' bá hóló. 'Ashiikéj' t'éiyá t'áadoo le'é tsiniheeshjii' ndahach'iishgi da bíhoo'aahígíi bá hóló. Naabeehó danlíníígíi dó' tált'éego 'álchíní doo hózhó Bilagáana bizaad bił béedahóziníígíi yá 'ata' dahalne' yiniighe 'áadi naakai. 'Álchíní t'áa bíjik'ehgo nabidi'ntingo t'áadoo hodina'í 'idahoot'aah.

Da'jólta'í góne' t'éiyá naaltsoos gholta'gi dóo 'ak'e'elchígi dóo na'akéé' náhane'go naaltsoos dabiká'ígíi dayóltá' dóo nahasdzáán bikáá' 'áhoot'éegi dó' yidahoot'aah. 'A'át'e' bee 'ádaa' 'aháyáqgi dó' yidahoot'aah. 'Índa t'áa hó jizjigi bee 'ádaa' 'aháyáníígíi dó' bini-dabidi'niltin. Bilagáana bizaad dó' t'áa 'íghisíi bínidabidi'niltin.

'Álchíní t'áa sahdii da'óltá'ígíi k'ad t'áa 'íidqá' t'áa łáqgóo 'idahoot'áq'. Díi 'álchíní 'ayóo k'édanídzin dóo k'ad yá'át'éehego Bilagáana bizaad yee yádaakti' daazlji'. Ła' 'atdó' 'ayóo bida'niilk'aii. T'óo 'ólta'gi ndahaaskai yéedqá' łá' doo bił dahats'ii da nt'ée', 'éi k'ad doo 'adaat'ée da daazlji'. 'Áko 'álchíní t'áa 'altso bił yá'adahoot'éeh dóo yá'át'éehego 'atah kéedahat'. Naabeehó ba'álchíní 'Ahéhéshíjhi da'óltá' ígíi dabízhánee' dóo shíi yee dah danée't'aah dooleet.

### CHILOCCO HOOLGHEEDI 'OLTA'IGII

Hastqdiin dóo ba'aan díi' náahai-dqá' Chilocco Oklahoma hoolghéedi 'ólta' 'áhoolyaa. Ch'óoshdqá' t'éiyá t'áa tseebíiji' nihooll'áago 'ólta' nt'ée'. 'Indins danlíníígíi lq'í 'ákwii da'óltá'. T'ah 'at'k'idídqá' t'éiyá New Mexico dóo Arizona bighi' dóo 'Indins danlíníígíi lq'í 'áadi da'óltá' nt'ée'. 'Ólta' 'áhoolyaa dóo t'áa náas hodeeshzhiizhgo naakits'áadahji' ni'iiltááh hazlji'. 'Oklahoma bighi' Bilagáana da'óltá'go t'áadoo le'é yidahoot'aahii náánáta' da'óltá'góo 'a-náadahakáahgo bá bił da'óltá'igi 'á-t'éego 'atdó' Chilocco hoolghéegi bida-hoo'aahii há daghólta'. 'Áko haa'ida náá'íidéeshtah jinízingo Chiloccogi 'bí-

hojiit'á'q' há 'íidzoh. Łah Chiloccogi 'álchíní t'áatáhadi miil yilt'éego da'óltá' nt'ée'. K'ad t'éiyá hastqadi neeznádiin yilt'éego da'óltá'. Jó 'éi siláogóo ndaaskaiígíi t'áa bił da'óltá'go 'ákónéelqá'. Siláogóo ndaaskaiígíi neeznádiin dóo ba'aan naadiin 'ashdla' yilt'éego k'ad 'ákwii da'óltá'. Naabeehó 'ashii-ké t'éiyá 'ashdla'adah yilt'éego 'áadi da'óltá' k'ad. Díi siláogóo ndaaskaiígíi t'éiyá Wáashindoondéé' yik'é 'idahwiidoot'áatgo baa dahideest'anéé yik'ehgo da'óltá'.

Chilocco t'éiyá halgai 'atnii'gi 'ólta'go 'áhoolghé. Díi 'ólta'ígíi hótsoago kéyah bá si'q. Ch'il t'áa 'ákóq' ndaha-hadleehegi t'éiyá deil'á. 'Ólta'idóo kintahji' t'éiyá tsosts'idi tsin sitq. 'Ólta'idóo naakidi tsin sitqagi t'éiyá chidí bitiin. 'Ákónízadi kin łá' haal'aa ndi t'áadoo hodina'í 'áadi jighááh.

Haigo t'éiyá doo hózhó deesk'aaz da. Doo lq'í nádzas da dóo łáhada yéigo ndítk'as. Naabeehó bikéyah bikáa'gi nináhátt'ihígíi bilááh 'át'éego 'áadi dqago dóo 'aak'eego ninádahatt'ih. Shíjgo dóo haigo t'éiyá doo nahattin da.

Oklahoma dóo Kansas dóo Texas dóo Arkansas dahoolghéego ndahas-dzooígíi yighi' dóo ndaakaaígíi t'éiyá Chiloccogi lq'í da'óltá'. Díi 'ólta'agi t'éiyá t'áadoo le'é nínadanilt'ijhgo bee da'iináníígíi bídahoo'aah. Chiloccodi 'íidéeshtah jinízingo 'Indin Officedéé' 'átsé ha'dit'ááh, 'áko 'índa-Tségháhoodzánigi Dr. G. A. Boyce baa jighááh. Siláago 'atah jilji' nt'ée'go t'éiyá Veterans Administration deitnínidéé' náhidiziidji' hastqadiin dóo ba'aan 'ashdla' béeso bich'i' ndahalghéego da'óltá'. Díi bée-soígíi t'áadoo le'é bee haa dahoninéegóo chodajoot'i' biniighe hach'i' ndahalghé. Siláago 'atah daazlji' 'íidéeshtah daníziníígíi Veterans Administration naaltsoos há hadeidile', 'áádóo Tségháhoodzánigi Naat'áanii J. M. Stewart gholghéhiígíi dó' hadazhdile'ígíi yee lq'ni'it'eeh.

'Anaa' baa na'aldeeh yéedqá' Naabeehó t'óo 'ahayói ndaalnish nt'ée'. 'Íidqá' naanish yits'anájahgo biniinaa baa naanish 'íghqá'. 'At'k'idqá' Bellemont hoolghéegi dadeeshnish yéé t'éiyá k'ad t'áa díkwíi ndaalnish. Háálá łá' t'óo kóníghániji' ninádaalnish dóo náánáthdi naanish yik'ínááhakááh. K'ad t'éiyá naanish yéé bídin dahóghéé' hazlji', 'áko ndi 'as'ahgóo ndaalnishii naadiin 'ashdla'go 'anáádoo'nił jini.

## SHADI'AAH BIYAAGOO DA'DEESDEE'

17

Ła' 'ólta'di nahasdzáán joot' naha-lingo nímazgo dah si'áqgo 'át'é danihi'-di'níigo ndanihidi'neestqá'. 'Áko ndi doo ts'ídá nímaz da. 'Atnii' gónaa 'at-ch'i' 'ájiilaa nahalin. Díi nahasdzáán-ígíi náaghigo 'át'é. Bikáa'jigo náhookqs dabidii'ni. Biyaajigo t'éiyá shádi'-ááh dabidii'ni. Díi t'áa 'at'ch'ishji' t'áadoo bikáa' hólónígóo tin dóo yas t'éiyá bikáa' dilkqoh. Náhookqs dóo shádi'-ááh biyaadi 'adahoot'éhígíi doo ts'ídá bił bééhóziní da. 'Áadi 'ayóo deesk'aaz 'éi t'éiyá bééhózin. Bilagáana díkwíidi shíi łá' 'ákóq' ndaaskai, chidí naat'a'í bikáa'déé' naaltsoos yik'i ndayiiznil. T'áa hahí díidi miil jilt'éego shádi'ááh biyaagóo 'adeesdee' jini. Díi 'ákóq' 'adeesdee'ígíi siláago nda'at'eelígi bini-chxó'i t'éiyá bee 'adeesdee' jini. Jó 'áko siláago nda'at'eelígi bi'ée' dóo tsinaa-'eel dóo chidí naat'a'í haa yit'éego deesk'aazgo yídaneel'anígi béedahodoozjilgo biniighe.

Shádi'ááh biyaadi kéyah 'ayóo' 'á-honíltsoago haz'áqgo 'át'é jini. Díi kéyahígíi United States dóo Europe deitnínígi 'ahii'niłgo bił 'aheeníltso jini. Naabeehó bá náhasdzooígíi táadi neeznádiin dóo ba'aan 'ashdladiindi bilááh 'ánáníltso jini. 'Áadi dzit' t'óo 'adahayói, dóo łá' deigo hastqadi tsin naaztqáqgóo 'adanildíil jini. T'áadoo le'é ndanise'ii tsin da dóo ch'il da 'éi 'ádaadin jini. Ni' hadláad t'éiyá 'at'ch'íidigo dahóló jini. Ndaaldlooshii dóo tsídii dó' łá' tónteel baqhgóo dahóló jini.

Chidí naat'a'í łá' t'áa bíhólníihgi neezdáago nda'at'a'ígíi t'áadoo 'asohodobéézhgóo bich'i' ndahwiidiyoo'-naat. 'Éi baq' nítch'i bee dahane'ígíi nideijaah dooleet jini.

Pemmican gholghéhiígíi 'atdó' nideijaah jini. 'Éi yist'éi daalgan dóo daak'áqgo 'oolghé jini. 'At'k'idqá' 'Indins ndaalzheehgo 'ákót'éego bist'e' dahólóq' nt'ée' jini. Díi nda'at'a'ígíi łá' chidí naat'a'í bił neezdáago doodaii' bił hadaalts'idgo da díi nítch'i bee dahane'ígíi yee náat'qá' ndahodoolnih, 'áádóo yisdábidi'doot'ish. Chidí naat'a'í bitoo' yee naat'a'ígíi baq' 'ádijhgo da 'éiyá ghódahdéé' łá' yich'i' hada'adayiiníit. Chidí naat'a'í k'é'eltq'go t'éiyá ghódahdéé' tééchq'í nda'ashoodígíi t'áa bikéé' nda'alzhoodgo yich'i' hada'adayiiníit, 'áko 'éi yee nináhakáah dooleet jini.

Díi shádi'ááh biyaadi t'áadoo le'é chodao'íinii łá' hadazhdínóotaat jini.

Russian dine'é danlínígi dóo British dine'é danlínígi dó' łá' 'áadi nihi-dookah jini.

Tó yígeed Panama Canal gholghéhiígíi Caribbean Sea dóo Pacific Ocean bee bita' ha'naa nihooll'á.



## LUCILLE BECENTI 'AHÉHÉSHÍJHDI BIŁ YÁ'ÁHOOT'ÉEH

Díí t'éiyá 'at'ééd Ła' 'Ahéheshíjhdí 'ólta'ádi 'ólta'go 'áádéé' T'iists'óóz Ní-deeshgizhji' naaltsoos 'áyiilaa lá, kónígo:

Sherman Institute,  
Riverside, California

Dear Mr. Carrol:

Yá'át'ééh Mr. Carrol. K'adshq' haash yit'éego kééhót'í?

T'iists'óóz Ndeeshgizhdi haada hoot'é? T'iists'óóz Ndeeshgizhdi 'íínish-ta' nt'éé', 'áko 'ákqó nízhdódza' nisin nt'éé'. Ndi k'ad 'éiyá kwii shíŁ yá'áhoo-t'ééh hazłí', dóo yá'át'éehgo 'íhoosh-'aah. Díí 'ólta'ígíí t'áá hazhó'ó yá'á-hoot'ééh lá.

Kóhoot'éédqá' 'áŁchíní T'iists'óóz Ndeeshgizhdi da'ólta'áq Ła' kwii ndaakai dóo t'áá 'altso yá'át'éehgo ndaakai.

'Adqáqdqá' t'éiyá doo da'ííníłta' da nt'éé' háálá 'íídqá' diné dahodísingo 'i'í'á 'éi bąq. 'Adqáqdqá' 'ałní ní'áq: dóo bik'iji' jooŁ nihinááŁ bee ndajizne'. T'áá hazhó'ó bíneshdljigo shíínááŁ. Díí t'ée' 'éiyá nihinááŁ ch'ídi'yoolkiŁ jini. Díí ch'éélkeedígíí t'éiyá "House on 92nd Street" gholghé jini. T'ah nt'éé' lá díí ch'íhidoolkiłígíí 'ayóo bíhoneedłjį teh nisingo k'ad baa ntséskees.

T'áá 'ániidigo daané'é baa nisiin-kai. 'Éi "Hallowe'en Party" gholghé jini. T'áá hazhó'ó baa honeenigo baa na'asdee' dóo Bilagáanak'ehjí da'jool-zhiizh. Daané'é baa na'aldeehgo 'áŁchíní t'óo baa dloh dahasingo hadadiidzaa, dóo 'áadi niheeskai. Shí t'éiyá t'aaaji'éé' dóo deiłjį 'éé'ígíí biłh yíyá dóo shiniłjį' t'óo baa dloh hasingo 'i'diish-yaa. "Square Dance" gholghéígíí dóo bee 'ashiiké bił da'iilzhiizh.

Díí jį t'éiyá t'óo bíyó deesk'aaz. T'éeédqá' dóo jįídqá' nahattingo 'i'í'á. 'Áko ndi t'áá 'áŁaji' 'ayóo deesdoi. 'Ah-bínigo dóo 'e'e'áhgo t'éiyá ndíŁk'as.

Tsin dóo t'oh t'ahdii dadoot'izh kodi.

Yiskąqgo 'índa 'anáada'ííníłta'. Shí t'éiyá 'ashdla'ígíí yínishta'.

Billie Becenti daats'í béeníłniłh. Billie Becenti t'éiyá Tséłigaii hoolghé-hédóo naaghá. 'Éi shizhé'é 'át'é.

T'áá 'ákódí shahane'. Ninaaltsoos t'áá hahí Ła' neínishłjį dooleet.

Lucille Becenti

Eskie Martin daats'í bééhonisin. 'Éi bitsi' Ła' kwii 'ólta' 'aŁdó'. 'Éi t'áá 'iighisí sik'is siljį'. Helen Martin gholghé. 'Éi 'aŁdó' yá'át'ééh niłní.

Diné siláago deeshŁeet danízínígíí t'ah ndi siláago yitahakááh, 'áko ndi doo lq'í da. 'Azhq' 'ákót'éé ndi Yas NíŁ-t'ees ndízídígíí bighi' doo Ła' siláago 'á-nááhodi'doolníł da ho'doo'niid jini Wáashindoondéé'.

## DINE SILAAGO DAAZLI'ÉE 'IHOO'AAH BAA DEET'A

Veterans Administration dóo Wáashindoon yá ndaalnishgo Naabeehó yindaalnishígíí 'ahíŁká 'anájahgo 'í-hoo'aah nihá yaa ndaat'jigo 'át'é. Naabeehó siláago 'atah daazlı'ée Ła' doo yéigo da'ííŁta'ígíí dóo t'áá 'iighisí doo da'ííŁta'ii ndi k'ad náada'íídóoŁtahgo haz'á. Siláago danohłjį nt'é'ígíí t'áa-doo tseebí yígíí deínóoŁta' da ndi náa-'íídéeshtah danohsinígíí t'áá 'akqó nihitahgóo da'ólta'ági náada'íídóoŁtahgo bee nihá haz'á. Díkwíidi damjigo 'az-łjį'ji' da jįigo da'íínóoŁta' dooleet doo-daii' t'ée'go da t'áá sáhi ndi 'ídahoot-'aah dooleet. Jó 'éi 'akqó nihitahgóo báda'ólta'í naazdáhígíí t'áá nihí bił 'a-hadadi'nooht'aah. T'ée'go 'ólta'ígíí dóo bik'é díí bá'ólta'í bich'jį' ni'ilghée dooleet. Náada'íínóoŁta'go t'éiyá Bila-gáana bizaad bee yáti' dóo ghólta' dóo bee 'ak'e'elchíigi bínáadahwiidooŁ'ááŁ, háálá 'éi t'áá 'iighisí bíhólníłh, 'éi bąq. 'Íhoo'aah biniighé béeso nihá bits'á'nił-ígíí t'áá niníŁna'jį' bik'é 'ólta' bidooŁ-kaalgo yá'át'ééh. 'AjóŁta'go 'aŁdó' ha-ch'jį' nda'iilghée dooleet. Jó díí k'ad 'ashja'iilaa, 'áko 'éi bąq náa'íídéeshtah danohsinígíí doo hodiina' baa ndaahłjį. Kót'éego t'éiyá baa hwiiníłjį:

1. Tségháhoodzánidéé' naaltsoos Form 1950 gholghéígíí haa yiltsos. Díí hazhdiiłjįh dóo naaltsoos bik'ehgo siláagodéé' nináhisookkai yéé (discharge papers) be'elyaago bił Veterans Administration, Ellis Bldg., Phoenix, Arizona hoolghéhégóo bił 'ada'ohŁe'.

2. 'Íhoo'aah nihaa deet'ąqgo Phoenixdéé' naaltsoos nihaa ndoolghoŁ. Díí naaltsoosígíí bá'ólta'í nihitahgóo naazdáhígíí doo bich'jį' nízaadii baa dahohjááh.

'ÍínóoŁta'go t'éiyá nihich'jį' nda'iilghée dooleet. Jó 'éi haashjį nízahjį' da'íínóoŁta'ígíí bíhólníłhgo dóo niha'áŁchíní yígíí bik'ehgo nihich'jį' nda'iilghée dooleet. T'ááŁahádi damjigo ná'ádlee-hígíí bighi' 'ajóŁta'go hastąqdi 'ahéé'íłkid dóo deigo Ła'ts'áadahdi 'ahéé'íłkid bíghahgo n'jólta'go dóo ha'áŁchíní 'á-dingo damjigo ná'ádleełhji' hastą'áadah dóo ba'aan naaki yáál hach'jį' nahalghée dooleet. Ha'áŁchíní hólqogo t'éiyá damjigo ná'ádleełhji' naadiin naaki dóo ba'aan díjį yáál hach'jį' nahalghée dooleet. Damjigo ná'ádleełhígíí bighi' 'ajóŁta'go tsosts'idts'áadahdi 'ahéniná'álki'go t'éiyá tádiin dóo ba'aan naaki dóo ba'aan díjį yáál hach'jį' nahalghée dooleet doodaii' ha'áŁchíní hólqogo t'éiyá

## SILAAGO DAAZLI'ÉE BIŁ CH'IHOO'AAHIGII

'Ashiiké siláago 'atah daazlı'ée Ła' t'áá 'áŁaji' ndaalnish, 'áko t'óo 'ájóŁta' laanaa danízin háálá naanishígíí dabó-tq' 'éi bąq. 'Áko ndi 'ólta'góo t'óo naaltsoos bił 'aŁch'jį' 'ádaal'jigo 'ídahoo'aa-hígíí bee ba'deet'ąqgo 'át'é jini. 'Áko kót'éego naaltsoos 'aŁch'jį' 'ál'jigo 'í-hwiideesh'ááŁ danízínígíí t'áá bee bá haz'á, dóo Veterans Administration Office hoolghéhégi biniighé nihohkááh dóo bında'ídóŁkid jini. 'Íhoo'aahígíí bi-niighé hił haashjį néelqá' haa dahidi-t'aahgo bee haz'á. 'Áko naaltsoos 'aŁch'jį' 'ál'jigo 'íhoo'aahígíí bee t'ááŁa'í nááhajji' t'áadoo le'é bíhwiidíł'ááŁ ho'-doo'niidgo 'ájíŁta' ndi díí t'áá 'ólta'jį na'adáago 'íhoo'aahígíí bik'ehgo ghólta'go t'áá tá'í ndeezid bíghahgo há yí-dóoŁtah.

Naaltsoos 'aŁch'jį' 'ál'jigo 'íhoo'aa-hígíí baa nízhdíidzáago Veterans Administration-déé' béeso 'ashdladi neez-nádiin bíghahgo bee háká 'i'doolghoŁ. Jó 'éi bik'é 'íizhdóoŁtah. 'Áko ndi béeso bik'é 'adánígíí dóo bik'é ná'iilkáhígíí t'éiyá doo hach'jį' nahalghée da dooleet.

## KINŁANIDI NAABEEHO BIŁEE- JIN CHOOZ'JID

NíŁch'its'ósí ndízídéé bighi' Łeejin hadeigedí naanish 'áadeisjįd. Jó 'éi "strike" gholghé. 'Éi biniinaa Łahgóo Łeejin 'ádaasdjįdgo t'áadoo dináádól-jeełi da dahazłjį'. Kinłánidi hótŁaago 'ólta'ági Łeejin bee dahoneezdo yéé 'á-daasdjįdgo Naabeehó bikéyah bikáá-déé' Łeejin bá nehegeeh nt'éé'. Łeejin haagéed binant'a'í Dan King gholghé-hígíí 'ánigo Dziłjįiin dóo dził Naatsis-'áán gholghéhígíí bighi' Łeejin t'áá 'iighisí lq'í hólqó ní jini. Hahgo da daats'í hadaagéed dóo Naabeehó baa nda-haniłh dooleet ní jini.

T'áadoo hodina'í naanish yits'ánáá-hájeehígíí 'éi doo bidi'ndzin da Belle-montgi jini. 'As'ahgóo ndeeshnish jiniigo bee 'ádee hazdidzihgo 'índa naanish haa dit'ááh jini.

dízdiiin dóo ba'aan 'ashdla' hach'jį' nahalghée dooleet damjigo ná'ádleełhji'. Damjigo ná'ádleełhígíí bighi' 'ajóŁta'go naadiin díjįdi 'ahéniná'álki'go t'éiyá dízdiiin dóo ba'aan tseebí dóo ba'aan hastąq yáál hach'jį' nahalghée dooleet, doodaii' ha'áŁchíní hólqogo t'éiyá damjigo ná'ádleełhji' hastądiin dóo ba'aan tsosts'id dóo ba'aan díjį yáál hach'jį' nahalghée dooleet. Damjigo ná'ádleełhji' naadiin 'ashdla' 'ahéniná'álki' dóo dei-go hodees'ąago t'éiyá damjigo ná'ádleełhgo hastądiin dóo ba'aan 'ashdla' hach'jį' nahalghée dooleet. Ha'áŁchíní hólqogo t'éiyá náhást'édiin béeso hach'jį' nahalghée dooleet.

Díí k'ad yihahígíí bighi' Nítch'i-ts'ósí ndízidéé bighi' Oklahoma City hoolghéedi National Congress of American Indians daolghéhígíí 'álah silíí'. Jó 'éí k'ad táadi 'álah silíí'. Jó 'éí naadiin náhádzo bighi'déé 'Indins danlínígíí dízdiin dóo ba'aan tsosts'idéé 'at'qq dine'é danlígíí 'álah silíí'. Ła' chidí naa-t'a'í yee ndahaaskai. Ła' kq' na'at'baq-sii yee niheeskai.

'Aláqji' dah nánídaahígíí Hon. N. B. Johnson gholghéhígíí 'álah. 'íiila. Díí hastiin Claremore, Oklahoma hoolghéegi kééhat'í dóo Oklahoma bighi' 12th Judicial District hoolghéego haz'ánígíí bighi' 'ánihwii'aahii nilí jiní.

Oklahoma hoolghéego náhásdzooígíí bighi' beehaz'áanii 'ádeit'íinii 'álah nádleehí góne' 'álah jizlígíí jiní. 'Indins dajilínígíí naakidi neeznádiin daats'í bíighahgo 'álah jizlígíí jiní.

'Aláqji' dah sidáhígíí kodóo t'áa-łá'í náahaiji' naanish danlígíí dooleet'ígíí ts'ídá 'áłtsé yee haadzíí', 'áádóo 'Indins t'áa yíl'áa nt'éé' bá bik'ehgóó 'ahodoo-nííii naaltsoos bee hadadilyaago baa ndahast'íid dóo bee lq' da'azlígíí.

'Indins yindaalnishígíí hazhó'ó bééhózingo hasht'e' ninádoo'niłígíí dó' baa náhást'íid. Hon. William G. Stigler yááłti'go t'áadoo le'é t'áa 'íighisíí bida-hónéedzággo yee hahasdzíí', 'áko 'éí yee hahasdzí'éé binahji' t'áadoo le'é baa ndahast'íid. William Stigler gholghéhígíí t'éiyá Choctaw dine'é nilí, dóo Oklahoma hoolghéhédóo yá Wááshindoondi beehaz'áanii 'ádeit'íigo dah na-háaztánígíí 'atah nilí jiní.

Díkwíí shíí 'at'kéé' haz'áqgo bee naaltsoos hadadilya dóo bee lq' da'azlígíí. 'Áko ndi ts'ídá 'agháadi 'ádaat'é ndahalinígíí t'éiyá kwii bikáá'.

1. Wááshindoondi beehaz'áanii 'ádeit'íigo dah naháaztánígíí Ła' nináadeidoo'nił, 'áko 'éí Indian Court of Claims Commission gholghéhígíí bee binaanish nináadaazt'í' dooleet' biniighé.

2. Díí 'álah nádleehígíí Ła' bits'á'-nilgo Indian Bureau of The Department of The Interior deit'niigo 'Indins yindaalnishígíí hazhó'ó ndeidołkah dóo 'inda bééhózingo 'Indins yindaalnish dooleet'.

3. Díí 'álah nádleehígíí Ła' bits'á'-nilgo díí kodóo yaago naaltsoos bikáá' náánashjaa'ígíí yaa deinít'íi dooleet'go bee ba'deet'á.

a) Fort Berthold Indians daolghéhígíí yíká 'anájahgo Garrison dam gholghéego dá'deelt'íinigíí yaa ndaat'íigo náánáłahgo dádi'doolt'íił, háálá 'éí k'ad 'álnéhígi 'ályaago kéyah náhásdzohayázhí gholghéhígíí naakidi neeznádiin dóo ba'aan tsosts'idiin dóo ba'aan 'ashdladi miilgo haz'á bíighahgo bik'í-hwiidoochíił 'éí bqq.

b) Naabeehó dine'é béeso t'ááłá-nígo bá nináadoo'niłígíí dó' baa ndazhdóot'íił. Háálá 'éí bee Naabeehó 'ólta' dóo 'azee'ál'í Ła' bá shóidoot'eeł. Naabeehó ba'áłchíní 'ólta' yíighahgo ndanise'ígíí naadiindi miil yilt'é, 'áko ndi k'ad Naabeehó bitahgi da'ólta'ígíí 'áłchíní t'áa 'ashdladi miilgo bíhóoghah. 'Áádóo 'qgh dahaz'á t'áa 'íighisíí yik'ee ti-dahoonííh. Dóo Naabeehó t'áa yíl'áa nt'éé' k'asdáq' t'áa 'át'é naaltsoos ghólta' dóo 'ak'e'elchí doo yéedahósín da. Bijéí bqqh dah nahaz'ánígíí dó' t'áa 'íighisíí t'óo 'ahayóí.

c) Arizona dóo New Mexico hoolghéego náhásdzooígíí 'Indins kéédahat'íinigíí 'atah naaltsoos 'andayii'nił dooleet' ha'niigo baa hwiinít'íinigíí 'at'dó' 'áka' 'azhdoojah biniighé bee ha'deet'á. Díí náhásdzooígíí t'áa 'álah bighi' 'ádaaniigo 'Indins danlínígíí "taxes" deit'niinigíí doo ndayíilée da, 'áko 'éí bqq naaltsoos 'ahi'nił doo bee bá haz'áq da daaní jiní.

'Indins danlínígíí "taxes" gholghéhígíí t'áa ndahiilghéego 'át'é daaní, 'áko ndi díí ndahasdzooígíí bighi'dóo 'áha'niigo t'éiyá 'Indins doo kéyah yik'é nda'iilée da daaní, 'áko ndi beehaz'áanii bik'ehgo t'éiyá kéyah ni'jiilée go t'éiyá naaltsoos 'ahi'nił hódéet'í' doo ha'nií da. 'Indins 'ádaaniigo t'áadoo le'é ndahiilniigo 'ínáolqt'í "taxes" deit'niinigíí ndahiilghé daaní. 'Indins danlíníi kin dah naazhjaag'óo doodaii' Na-nízhoozhígi da 'éí ndayíiłniigo "taxes" deit'niinigíí yit'ée' yik'é ndayíilée. Jó 'éí 'at'dó' 'ákót'éego 'álah 'azl'íidi ch'ét'á.

Sacaton, Arizona hoolghéhédéé' Két'áhi dine'é Ła' Ira W. Hayes gholghéhígíí naaltsoos 'atah 'ahishnił dooleet' niigo naaltsoos ch'ééh yiyíikeed yéé dó' ch'ét'á jiní.

Díí Két'áhi Ira Hayes gholghéhígíí t'éiyá Náats'ózitahdi Iwo Jima hoolghéedi ghéé' yii' 'atah naayá. 'Éí Náats'ózí bił da'ahijigáqgo dził Suribachi gholghéé léi' bigháq'gi dah na'at'a'í 'atah 'ayíitsih. Dah na'at'a'í 'adeiztsi yéé t'áa tá'í yisdáákai. Jó 'éí Ira Hayes gholghéhígíí t'áa naaghá. Díí dah na'at'a'í dził bigháq'gi 'eetsiígíí haashíi ní-záadgóo bééhániihgo hool'áa dooleet'. 'Áádóo łqáqgóo bikéyah yá 'at'éet'íid. 'Azhá 'ákót'éego kéyah America gholghéhígíí bá 'atíjít'íid ndi t'áa hó haghan haz'ánígíí binaagi ndi Bilagáana bee bá haz'ánígíí doo bee há haz'áq da lá. Náats'ózí bił da'ahijigánéedqá' Naabeehó 'ashiiké táadi neeznádiin yilt'éego níłch'i bee hane'ígíí t'áa diné-k'ehjí yee 'at'ch'í' yádałti'go bee 'ak'e-hodeesdlígíí. 'Éí 'ákót'éego hakéyah bá 'atídajít'íid ndi 'at'dó' Bilagáana bee bá haz'áanii doo bee há haz'áq da lá.

d) Wááshindoondi hanaaltsoos 'ál-íigo haz'áq dooleet', 'áko 'Indins t'áadoo le'é Ła' yaa ndaat'íigo bíká 'aníjjah dooleet' doodaii' gha'diit'aahii da bá ni-shódajiyoołt'eeh dooleet'.

4. N. B. Johnson joolghéhígíí t'éiyá 'Indins t'áadoo le'é náł'áq' baa ndahidit'aahii yaa ndaat'íinigíí 'atah jilígíí dooleet' ho'doo'niid. Jó 'éí 'Indin Claims Commission deit'ni. Díí 'Indins National Congress of American Indians daolghéego 'álah nádleehígíí dó' yá 'aláqji' dah nánídaah dooleet' biniighé t'áa bí ninábi'deelt'í jiní.

## KINŁANIDI NDA'ANISHIGII BAA HANE'

23

Kinłanidi bee'eldqgh bikq' binda'-anishígi siláago binant'a'í Lt. Col. Oscar Fegan gholghéé léi' k'ad bíhólnííh. Díí hastiin 'ayóo bá 'ahwiinít'í jiní. 'Indins 'ákwii ndaalnishígíí 'ayóo yíká 'análgho', háálá 'ayóo 'Indins yíneedlígíí 'éí bqq.

K'ad t'éiyá Bellemontgi Naabeehó díjdi neeznádiin dóo ba'aan tádiin yilt'éego ndaalnish. 'Áłchíní dóo sánii t'áa 'altso bił 'ólta'go t'éiyá Naabeehó danlínígíí t'ááłahádi miil dóo ba'aan díjdi neeznádiin yilt'éego kéédahat'í 'ákwii. Lq'í kin Ła' 'anáadaalyaagíí yii' dabighan k'ad. Ła' kin bii' dahooghan-ígíí t'áa 'aháqgh dadénilgo kin nineezgo bá dah naaztánígíí yii' dabighan. Díí kin bii' dahooghanígíí t'áa 'íighisíí yá'ádaat'ééh dóo béesh bii' kq'í yá'ádaat'éhígíí dó' bii' naaznil. Tá'ándazdigisígíí dó' há dahólq, dóo dadziigisígíí dó' há hólq.

Díí diné ndaalnishii bighan dah shijaa'igi t'éiyá hanant'a'í dahólqgo bik'ehgo kéédahojit'í. Díí naat'áanii danlínígíí t'éiyá diné 'ákwii kéédahat'í-nígíí t'áa bí ninádei'nil. Naat'áanii danlínígíí hastáq náhidizíidji' Ła' niná-há'nił. Naat'áanii danlínígíí 'éí Ła' t'ah 'ashiiké danlínígíí dóo hastóí da. Beehaz'áanii bik'ehgo kééhojit'íinigíí t'áa hó 'ákwii kéédahojit'íinigíí 'ádajilaa. Beehaz'áanii Ła' k'íjitiigo naanishígíí bits'áho'dilt'eeh. Jó 'éí 'ajiisiihgo naat'áanii danlínígíí t'éiyá naanish yits'á-dahwiiníł. Beehaz'áanii bik'ehgo kééhojit'íinigíí t'áa 'íighisíí yá'át'ééh lá jiní.

Naanish yá'át'ééh. Dóo yá'át'éehgo 'azee'ál'í t'áa 'ákwii. 'Azee'ál'í gó-ne' 'azee' hqqh 'ál'íigo 'azee' bik'é 'azlá dóo tsásk'eh dóo ch'iyáan t'éiyá t'ááłá'í néílłkáahji' t'ááłá'í béeso bee haá ná-dahábiih. Ndaalnishí dabighanidi 'azee' bá hooghanígi t'éiyá t'áadoo báq-hílinígíí 'azee' hqqh 'ádaalne'.

Colombia bikáa'gi dahóteelígíí łahgóo t'áa 'íighisíí ghódahgo dah ndahaz'á.

# 'ÁSAA' BĀ SI'ÁNÍGÍÍ

By Louisa H. Lawton

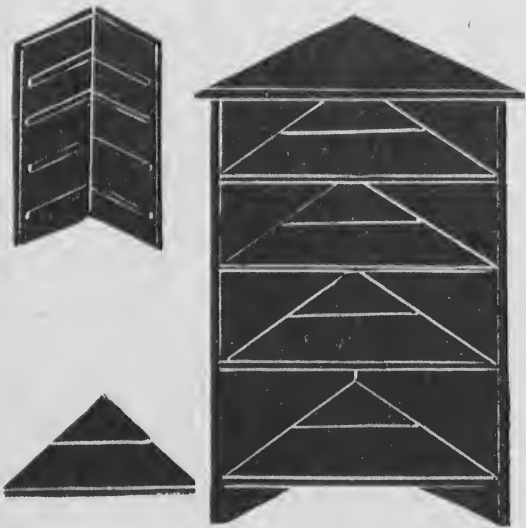
24

## ENGLISH SUMMARY

Beenástł'ah góne' t'áadoo le'é bih ná'nił biniighé si'ánigíí djiigo ha'naa ná'ni'áago 'ályaago 'ásaa' lq'í bíchóogah dóo ch'iyáán da. Bidádi'níbaalgo yá'át'ééh. 'Áko 'ásaa' doodaii' ch'iyáán da doo t'óo baa'ih daaleeh da.

Díí beenástł'ah góne' 'ásaa' bá si'ánigíí doo baa nahonitł'a da. Kót'éego 'ájiitł'ijh:

Tsiniheeshjii' daniteelígíí dji'go



'ashdladi 'adées'eez (5') bíighahgo 'á-danítłsogo k'íjich'ish. Tsiniheeshjii' niteelgo 'ałts'áqahjí sinilígíí t'áa 'íídeetá'ígíí bíighahgo ł'a' hazhdiich'ish. 'Áádóo tsiniheeshjii' naaniigo dah naaztáqgo bikáa' tsiniheeshjii' danteelígíí naanii-

Łah hastiin léi' tó diłhił 'at'éél'inił 'at'é níigo diné yił dahalne'go naaghá jinił. Łah 'ałchíní ł'a' yich'í' yánáánátł'ti'go, tózis tó bighi'go ch'osh yiłh yiłiłtł'ti' jinił. Ch'osh yéé hááhgóóshíł tághi' náhootał jinił. 'Áádóo ch'osh yéé tózis tó diłhił bighi'go yiłh nááyíłtł' jinił. Ch'osh yéé t'óo kónígháníji' naaztaz dóo t'áa 'áko daaztsá jinił. 'Áádóo has-

go dah nináadaastáq dooleet biniighé. Díí t'éiyá naaki 'asdzo (2') bíighahgo 'ádanítłéel dooleet.

Tsiniheeshjii' nteelígíí naaki 'ahqah nijinił dóo naaniigo dah naaztá biniighé hahashch'iizhée naaniigo bikáa' naaznil dóo bił 'ada'askaal. Jó 'áko 'éi tsiniheeshjii' nteelígíí 'ałch'í' dayótq' dóo bikáa' naaniigo dah na'aztá. Bílátahdée' neeznáa 'asdzohgi (10') ł'a' naaniigo dah sitá. Biyaadóo t'éiyá 'ashdla' 'asdzohgo (5') naaniigo dah 'aztá. 'Áádóo 'índa ł'a'ígíí t'éiyá bita' naakits'áadah da'asdzohgo (12') naaniigo naaznil dóo bił 'ada'askaal. Nááná-łahjí tsiniheeshjii' nteelgo náánás'níligíí 'ałdó' t'áa 'ákót'éego hasht'ejił'ijh.

'Áádóo 'ahqah njinił dóo bił 'ada'jítkał dóo bikáa'gi naaniigo dah 'ajitł'ijh. Díí naaniigo dah sitánigíí t'éiyá 'ałts'áqahjí t'áa ch'ée'áago 'ájiitł'ijh.

'Áádóo naaniigo dah na'aztánée bikáa'gi dah dadoo'niłígíí hanáájii-ch'ish. 'Éi 'ałdó' naaki 'ahqah naaznil dooleet. 'Áádóo 'índa bił 'ada'askaal.

'Áádóo 'índa bibqahgóo naaltsoos bee da'ach'iishígíí bee dazhdiiłkqoh. 'Áádóo 'índa t'áa 'át'é kin bee daaleeshígíí bee jidlish.

T'áa díidígíí 'ée' biłh ndaa'nił biniighégo t'éiyá naaniigo dah na'aztánigíí t'áa géed 'ájiitł'ijh.

tiin yéé 'ání jinił, "K'ad danóotł'ígíí haa yit'éego bik'i'dootq?" ní jinił. 'Áádóo 'at'éed léi' 'ání jinił, "Jó ch'osh njighéego t'éiyá tó diłhił dajidláq lá," ní jinił.

Tónteel bighi' łahgo yaago tsosts'idi tsin sitá bíighahgo 'íídeetáq' jinił. Jó 'éi Mindinao hoolghéegi 'ákót'éé jinił.

1. An account of the run-off of the recent election for Chairman of The Navaho Tribal Council, with a brief sketch of Sam Ahkeah's background.
2. The Army uses rockets for the peacetime purpose of photographing the earth's surface.
3. An auto accident puts two Navajos in the Fort Defiance Hospital.
4. Mabel Burnside Myers of Shiprock, N. M. wins several prizes in weaving at The Arizona State Fair.
5. Chee Dodge is seriously ill in the hospital at Ganado.
6. A hotel fire kills many people in Atlanta, Georgia.
7. The Russians are excavating mammoths in Siberia, which have been preserved for thousands of years in the ice. The flesh and hair are still intact.
8. The test case regarding Indian voting has been acted upon by the New Mexico McKinley County Court, to the effect that the State has no jurisdiction over Federal lands (Reservations), nor the inhabitants thereof.
9. A man turning a corner in Gallup, N. M. was surprised when an eagle flew into him. It was tame.
10. An old Navaho, returning home from a Na'akai, became lost and fell over a cliff. He was found by trackers.
11. The Shalako at Zuni came early this year. One of the masked dancers fell, a bad omen which called for whipping the visitors.
12. The purpose and function of the newly established Indian Court of Claims. The Navahos may be able to get restitution for the Government's failure to carry out educational provisions as made in the Treaty of 1868.
13. A detailed translation of Public Law No. 726, passed by the 79th Congress, and providing for the establishment of a Commission, the function of which will be to hear and investigate Indian claims against the United States Government.
14. A list of names and Social Security numbers of Navahos who have failed to collect pay checks for work done by them on The Santa Fe Railroad. (See page 1 of the December issue of 'ADAHOONILIGII' for details.)
15. A report on the progress of Navaho children now attending school at Sherman Institute, Riverside, California.
16. A brief history and description of the Indian School at Chilocco, Oklahoma.
17. The Navy Department has sent a new expedition to Antarctica. The members will carry on exploration and various scientific investigations. They will use only regulation Navy equipment, thus determining its adaptability to conditions prevailing in cold climates.
18. Lucille Becenti, of Crownpoint, New Mexico, and now attending school at Sherman Institute, writes about her experiences there to Mr. Hugh Carrol, Principal of the Crownpoint Boarding School.
19. A new agreement between the VA and the Indian Service provides educational opportunities in Reservation Schools for Navaho veterans with less than eight years of schooling. The veteran may receive compensation in proportion to the number of hours of classwork, and provision is made for paying the teachers on an overtime basis.
20. The VA announces that employed veterans may now take correspondence courses. The VA will pay up to \$500. The veteran taking such a course will not receive subsistence.
21. During the recent coal strike, coal from Reservation mines supplied the Arizona State College at Flagstaff.
22. Mrs. Geo. de la Motte reports on the recent meeting of the Congress of American Indians at Oklahoma City.
23. A report on the housing and working conditions now prevailing at the Bellemont Ordnance Depot.
24. Directions for home manufacture of a cupboard.

## THE NAVAHO ALPHABET

The Navaho letters always have the same sounds as they have in the words which are given here as examples. If you learn the sound of the letter in the example, then you will know how it sounds in any other word. It is not hard to read Navaho; it is written just as it sounds.

(a) gah, rabbit.	(ao) daolghé, they're called.	(k) kin, house.
(aa) saad, word.	(aoo) 'aoo', yes.	(k') k'ad, now.
(q) sá, old age.	(oi) deesdoi, it is hot.	(l) lq'í, many.
(qq) naadqá, corn.	(b) bááh, bread.	(ł) łq, much; many.
(e) dibé, sheep.	(ch) chidí, automobile.	(m) ma'jil, coyote.
(ee) 'azee', medicine.	(ch') ch'il, plant.	(n) ni, you.
(e) doohes, it will itch.	(d) diné, man.	(s) sis, belt.
(ee) 'áádéé', from there.	(dl) dlóq', prairie dog.	(sh) shishish, it stung me.
(i) shí, I.	(dz) dził, mountain.	(t) tin, ice.
(ii) díí, this.	(g) gah, rabbit.	(t') t'iis, cottonwood.
(j) shí, summer.	(gh) bighaa', his wool.	(łł) łłah, ointment; salve.
(ji) djił, four.	bighoo', his teeth.	(łł') łł'oh, grass.
(o) tó, water.	bighid, his chest.	(ts) tsin, tree; wood.
(oo) tooh, body of water.	bighe', his son.	(ts') ts'in, bone; skeleton.
(o) sp', star.	(h) hai, winter.	(w) 'awéé, baby.
(oo) dlóq', prairie dog.	bááh, bread.	(x) xiyiisxí, he killed him.
(ai) hai, winter.	(') 'a'áán, hole.	(y) yas, snow.
(aai) shínaaí, my brother.	'e'e'aa, west.	(z) biziiz, his belt.
(ei) 'éi, that one.	bito', his water.	(zh) shizhéé, my father.
(eii) 'eii, that one there.	(j) jil, day.	(zh) bibéézh, his knife.

When there is a little mark above the letter, then your voice goes up on that sound. Say the first word, and then the second of those we give here as examples.

ni, you ..... ní, he says.  
'azee', medicine ..... 'azéé', mouth.  
nił, he is ..... níł, you are.  
doo, not ..... dóo, and.

Italian dine'é bisiláago 'anaa' baa na'aldeehéedqá' dabi'disnánée neeshch'íi' daalbhígíí (peanuts) yitah ndaal-nishígíí ł'a' 'ání jinił. Mussolini gholghéii t'áa hahí United States bighi' nidaahkai dooleet ní ni' ní jinił. 'Áko ndi neeshch'íi' 'atah deínóhbee dooleet 'éi doo nihidíiniid da, ní jinił.

Łah nizhdilt'éego béesh bee hane'é bee 'ahił hojilne'go kójinił jinił:

"Díish Kii 'ánitł'ijh?"

"'Aoo', Kii 'áshtł'ijh."

"Dooda, doo Kiik'eh yáníłti' da."

"Dooda, Kii 'áshtł'ijh."

"Hágoónee, shoo Kii ..... da' t'áa 'aaníi Kii 'ántł'ijh?"

"'Aoo', jó Kii 'áshtł'ijh ndishní!!"

"Shoo Kii, naaki béeso sha'díinił."

"Hóla, Kii nádzáago bee bił hodeesh-nih."





Kwii t'éiyá Grand Canyon hoolghé. Grand Canyon t'éiyá Naakaiik'ehjí "Tsékooh Hatsoh" jiníigo 'oolghé. Báyoódzin 'ádaaníigo t'éiyá kót'éego díí tsékooh hazl'íí 'ádaaní: 'Ałk'idáá' hashkééj'í naa-t'ááh 'Omba gholghéé nt'éé' be'esdzáán bits'áá' daaztsáqgo bighan ch'é'etíindóó yaa yichago siz'íí nt'éé' náánáta' dighin Taavotz gholghéii baa níyá, daaní jiní. Ne'esdzánéé náánáta'ahdi naaghá. 'Á-kóó nít deesh'ash dóó 'áád'éé' néénídzáago t'áadoo nichaaígo t'éiyá, ní jiní. 'Omba gholghéhéé hágo-sh'íí ní jiní. 'Áko Taavotz gholghéhéé 'e'e'aah bich'ijígo dził si'ánéé 'aháiníłdláád jiní. 'Áádóó 'Omba gholghéhéé 'ákóyaa déé'íí' dóó be'esdzánéé yiyiłtsá jiní. 'Áádóó Taavotz gholghéhéé díí k'ad ní' 'a-hááldládiíí háadida diné doo ła' tsé'naa ndoogaał da ní jiní. 'Éí bee ba'deet'á jiní. T'áá 'éí biniinaa 'ákóyaa tó nłigo 'ályaa jiní. 'Áko tsé'naa jidigháahgo 'aji'ot jiní. Diné bitsi' daalgaii t'éiyá Don Pedro de Tóvar gholghéii ts'ídá 'áłtsé díí tsékoohígíí yiyiłtsá jiní. Jó 'éí dįdi neeznádiin dóó ba'aan has-táá náhaíídáá'. (Photo courtesy of ARIZONA HIGHWAYS MAGAZINE.)





'Ahéshéshíhdi 'ólta'ígí kin bii' 'álah níjidleehígíí t'éiyá kót'é dóó t'óó'góó dó kóhoot'é. (Photo courtesy of Sherman Institute.)



Chiloccodi 'ólta'ági díí kin 'áłchíní yíí' dabighan. Díí kin yá'át'éehego 'ályaa dóó 'ayóo bii' honeezdo dóó doo hoł dool-tłáád 'át'ée da. (Photo courtesy of Chilocco Indian School.)



Díí kin si'ánígíí t'éiyá 'Ahéshéshíhdi 'áłchíní yíí' da'ólta'. (Photo courtesy of Sherman Institute.)



Díí t'éiyá neeznáá nááhaidáq' daats'í nihitahgóó Naabeehó, ła' beda'alyaa. ła' daats'í 'atah nihida'alyaa.



Kwii 'aldó' Tségháhoodzání hoolghé, Bilagáana t'éiyá Rainbow Bridge deiłní. Naatsis'áan hoolghéhidóó t'áá 'áhánígí 'áhoolghé. Hozhónigo biniinaa t'áá nináhahááh bik'eh Bilagáana t'óó 'ahayóí 'ákqó 'atnáadaakah. Naabeehó bikéyah bikáa'gi t'óó 'ahayóigo dahózhóní. Nihitahgóó yá'át'éehego nda'aztiingo shíí Bilagáana haa néeláq' nihitah ndaakahgo bił 'ahaa nda'iyiilniih dooleet nt'égé'. (Photo courtesy ARIZONA HIGHWAYS.)



Chilocco, Oklahoma hoolghéedi 'ólta'ígíí t'éiyá kóhoot'é. (Photo courtesy of Chilocco Indian School.)





'Ahéheshíjhi 'ólta'ígíí ghódaahdée' níl'jigo kóhoot'é. Kót'éego t'áadoo le'é be'elyaago Bilagáana "Bird's eye view" deiłní. Tsídii shíí kót'éego dayoo'jį teh, 'éi baq̃h. (Photo courtesy Sherman Institute.)



Bilagáana ła' dígíí 'át'éego nizhónígo dabighan. T'áadoo le'é 'Indíns 'ádeit'ínígíí ndayitłniihgo yee bighan góne' hózhónígo 'adahale'. Díí be'elyaaígíí bikáa'gi diyogí danizhóní léi' ła' nígóo naazkaad. Diyogí yá'adaat'éehii 'ayóogo dabidi'nidzingo 'át'é. Nabídanohthaahgo ła' nizhónígo da'ohł'áo dooleetgo 'át'é. Tségháhoodzánídi béesh łigaii dóo diyogí ndahaniihígi diyogí 'iljigo bik'é nílghé. Doo béeso t'éiyá biniighé da. Nizhóní nihinaanish ndaazt'i-ígíí bee nihééhodoozjį dó' biniighé. 'Áko diyogí t'áa 'iighisíí nihá bidí'nidzin dooleet biniighé. (Photo by courtesy ARIZONA HIGHWAYS MAGAZINE.)